United States Embassy, Bogota. Colombia

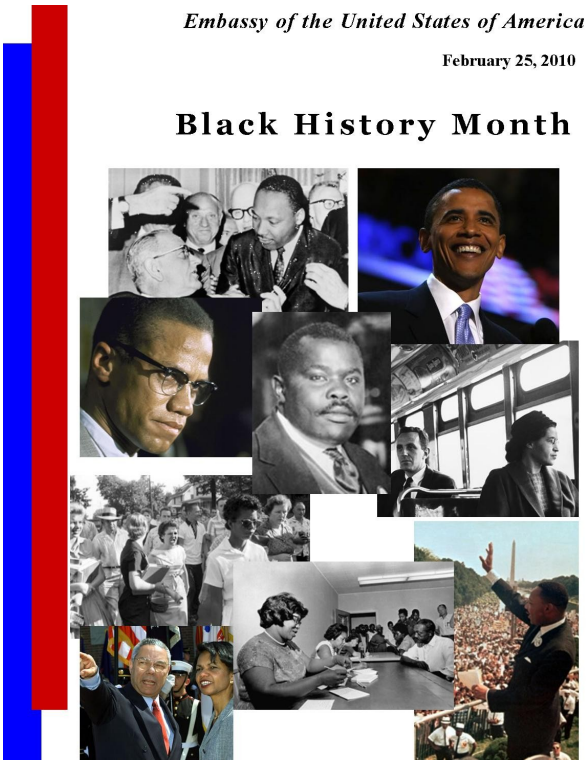
January, February 2010

Year 2, Issue 1

# Binational Centers' Activities

## Black History Month at the BNCs

In February, the BNCs joined the commemoration of the Black History Month by hosting various cultural and academic activities such as speeches, movies, and lecture corners which involved teachers and students from different ages and courses. The events were intended to show the participants the way these special commemorations are being celebrated in the United States. The IRC lent videos and developed several information products for the BNCs in honor of Black History Month. Students actively participated by conducting round tables to discuss important topics covered on videos shown as part of their English classes as *The Citizen King*, and *African American Lives*, among others. These videos allowed them to not only understand the importance of Afro-American history but also to learn more about their leaders of the U.S. Civil Rights Movement.




## Centros Colombo Americanos celebran el Mes de la Historia Afroamericana

En febrero, los Centros Colombo Americanos se unieron a la celebración del mes de la Historia Afroamericana realizando diferentes actividades culturales y académicas como charlas, presentación de películas y talleres de lectura que involucraron a docentes y estudiantes de diferentes edades y cursos. Los eventos tenían como fin promover la cultura Americana y mostrar a los participantes la forma como estas conmemoraciones especiales son celebradas en Estados Unidos. El Centro de Recursos de Información prestó videos y desarrolló varios productos informativos para los Centros Colombo Americanos en honor al mes de la Historia Afroamericana. Los estudiantes participaron activamente en estos eventos con foros para discutir los temas vistos en la presentación de los videos como parte de sus clases de ingles como El Ciudadano King y Vidas Afro Americanas, entre otros. Estos videos permitieron a los asistentes conocer no solo la importancia de la historia Afro-Americana, si no también aprender sobre los líderes del movimiento norteamericano de los derechos civiles.

## Future of the BNCs Workshop

On February 25-26, the Bogota Public Affairs Section hosted the annual BNCs workshop in Bogota, with representatives from each of the nine BNCs; to discuss best practices and the future of BNCs in Colombia. From the presentations and film footage, PAS will lead the nine BNCs to create a presentation to be given at the ABLA conference in Cali from July 26th-30th, 2010. The workshop began with an introduction on the importance of the team work as a key tool to improve not only the communication and relations among BNCs but also to benefit their professional performance. Each BNC shared their best practices and experiences which motivated colleagues to initiate question and answer sessions that were very fruitful and productive. Among various topics, the directors were briefed on grants and their new forms as requested by the U.S. Government and the new electronic Visa Application Internet Form. English Language Fellow, Allegra Troiano also spoke to the BNCs on her perceptions on the future of English teaching and Cultural Affairs Officer Rex Moser spoke about BNC management issues. Ambassador Brownfield also spoke at the conclusion of the conference and answered questions from the directors about potential collaboration and support.

## Taller sobre el futuro de los Centros Colombo Americanos

Del 25 al 26 de febrero de 2010, la Sección de Asuntos Públicos realizó en Bogota el seminario anual de Centros Colombo Americanos, para discutir las mejores prácticas y el futuro de estos centros en Colombia. PAS liderará los nueve Centros Colombo Americanos para crear una presentación que se pueda exhibir la Conferencia ABLA, a realizarse en Cali del 26 al 30 de julio de 2010. El taller comenzó con una introducción sobre la importancia del trabajo en equipo como una herramienta clave para mejorar no sólo la comunicación y las relaciones entre los centros, sino también en beneficio de su desempeño profesional. Cada Colombo Americano compartió sus mejores prácticas y experiencias motivando a sus colegas a iniciar sesiones de preguntas y respuestas, que resultaron muy productivas. Entre los diversos temas tratados, los directores fueron informados sobre los acuerdos de subvención y los nuevos formatos solicitados por el gobierno de Estados Unidos y el nuevo formulario electrónico para Visas. Allegra Troiano, experta en la enseñanza de la lengua inglesa, también habló con los Colombos de sus percepciones sobre el futuro de la enseñanza de ingles. El Oficial de Asuntos Culturales, Rex Moser, habló acerca de temas de administración de los Colombos. El embajador Brownfield también habló hacia el final de la conferencia y respondió preguntas de los directores sobre la colaboración y el apoyo.

# PEREIRA

## BNC Commemorates Black History Month

During February, Pereira's Binational Center hosted different activities honoring the Black History Month, recognizing the people and events that have had a significant impact in the history of the United States. Events like movies, seminars, lecture corners for kids, and speeches were included in the program drafted by the cultural section of the BNC. These programs provided children, students, and general public with spaces that permitted them to know more about this important U.S. commemora-

tion that has been observed since 1926.

## Centro Colombo Americano celebra Mes de la Historia Afroamericana

Durante febrero, el Centro Colombo Americano de Pereira, realizó diferentes actividades en honor al mes de la Historia Afroamericana, en reconocimiento a las personas y a los hechos que han tenido un impacto significante en la historia de Estados Unidos. Los eventos, que incluían películas, seminarios, tarde de lecturas para niños y charlas, fueron parte de la programación propuesta por la sección cultural del Centro Colombo Americano y la biblioteca. Estos eventos brindaron a niños, estudiantes y público en general espacios que les permitió interactuar y conocer más acerca de esta importante conmemoración Americana que se ha celebrado desde 1926.

# BUCARAMANGA

## Students Celebrate Christmas at the BNC

In December, Bucaramanga's BNC celebrated Christmas with the students from the Saturday program. David Ramírez and Torcoroma Peñaranda, both teachers from the BNC, were in charge of organizing this event, during which students sang Christmas Carols in English. This is a traditional celebration at the BNC that allows students to practice their English and share with their classmates. This event also marked the beginning of their vacation time from class which lasts until mid-January.

## Estudiantes celebran Navidad en el Centro Colombo Americano

En diciembre, el Centro Colombo Americano celebró la navidad con los estudiantes del programa de los sábados. Los profesores David Ramirez y Torcoroma Peñaranda, estuvieron a cargo de organizar este evento, donde los estudiantes cantaron villancicos en inglés. Esta es una celebración tradicional en el Colombo que permite a los estudiantes practicar su inglés y compartir con sus compañeros. Este evento también marca el inicio de su temporada de vacaciones, el cual dura hasta mediados de enero.

## BNC Gathers Alumni

On January 21, 2010, Bucaramanga's BNC held the first alumni lunch. Eight alumni representing three different exchange programs attended and discussed the future of their local chapter within the ideological, financial, and communication framework developed by the Embassy since February 2009, when the alumni program was established. Assistant Cultural Affairs Officer Hilary Renner welcomed the alumni and presented an overview of the initiative at the global level. Alumni Coordinator Diana Cartagena presented the steps by the Embassy towards the formation of the association and its regional

chapters and the interests of the alumni reported in a survey conducted this year. The alumni had the chance to talk about their exchange experiences and refer to the numerous advantages of being alumni through the support of the alumni network. They also, expressed their ideas and proposals towards forming a regional chapter and discussed different roles within the association and their chapter.

## Reunión de Ex-becarios en el Centro Colombo Americano

El 21 de enero, el Centro Colombo Americano de Bucaramanga, realizó el primer encuentro de ex-becarios. Ocho ex-alumnos que representan tres programas de intercambio diferentes, asistieron y discutieron el futuro de su asociación local dentro del marco ideológico, financiero y de comunicación desarrollado por la Embajada desde febrero de 2009, cuando se estableció el programa de ex-becarios. La Asistente Cultural, Hilary Renner, dio la bienvenida a los alumnos y presentó una visión general de la iniciativa a nivel mundial. La Coordinadora de la oficina de ex-becarios, Diana Cartagena, presentó los pasos a seguir por la Embajada para la formación de la asociación y sus capítulos regionales y los intereses de los alumnos reportados en una encuesta realizada este año. Los alumnos tuvieron la oportunidad de hablar sobre sus experiencias de intercambio y refirieron numerosas ventajas de ser ex-alumnos a través del apoyo de la red de ex-alumnos. También expresaron sus ideas y propuestas para la creación del capítulo regional y postularon los diferentes roles dentro de la asociación.

## DCM Nichols Visits BNC

On February 19th, during a visit to the Bucaramanga Binational Center (BNC), Deputy Chief of Mission Brian Nichols met with students who are participating in a library outreach project supported by the U.S. Embassy. The students from "Fundación Estructura" public school visit the BNC on a weekly basis and are 5th graders. During their visits, the students have English lessons, workshops on American culture, and read books. Nichols also made a donation to the library of Fundación Estructura school which has been active for 23 years, and serves a vulnerable population of strata 1 and 2. The school has a preschool and goes to eleventh grade and is located in a marginalized neighborhood north of the city.

## Ministro Consejero visita el Centro Colombo Americano

El 19 de febrero, el ministro consejero, Brian A. Nichols, visitó el Centro Colombo Americano y se reunió con los estudiantes que participan en un proyecto de extensión de la biblioteca apoyado por la Embajada de Estados Unidos. Los estudiantes de quinto grado de la escuela pública Fundación Estructura visitan el Centro Colombo Americano semanalmente. Durante sus visitas, los estudiantes reciben clases de inglés, talleres sobre cultura estadounidense y leen libros. Nichols también hizo una donación a la biblioteca de la Fundación Estructura, la cual ha estado activa durante

23 años y a sirve a una población vulnerable de estratos 1 y 2. La escuela va desde preescolar hasta grado 11 y está ubicada en un barrio marginado al norte de la ciudad.

# CALI

## Deaf and Blind People Celebrate Holiday Season

In December, the Binational Center in Cali, celebrated the holiday season with Christmas carols performed by the Chorus of Deaf and Blind Institute from Cali. This event was part of a talent show organized by the BNC for the students of the adult program. This celebration gathered more than 70 people including students, staff, and the general public.

## Sordos y ciegos celebran Navidad

En diciembre, el Centro Colombo Americano de Cali, celebró la Navidad con la presentación del coro del Instituto de Sordos y Ciegos de Cali, como parte de una muestra de talentos organizada por la sección cultural del Colombo para los estudiantes del programa de adultos. El evento se realizó en instalaciones del Colombo y reunió más de 70 personas, entre las cuales estaban estudiantes y personas invitadas a presenciar el evento.

## Ambassador Brownfield Visits BNC

On February 10, U.S. Ambassador to Colombia William R. Brownfield participated in a round-table discussion with 12 students of the MLK Fellows Program in Cali. During the event held at the BNC, Ambassador Brownfield spoke to the students in English and in Spanish highlighting the advantages of being bilingual and the implications of being considered leaders in their communities. Funded by ECA, USAID, and the U.S. Embassy in Bogota, the MLK fellows Program provides Afro-Colombian undergraduate students with two-years of English language scholarships and training to develop leadership skills. The goal is to prepare and encourage these students to enroll in graduate programs in the U.S. through the Fulbright and other scholarship programs. Managed by the Cali BNC, the MLK program was started in 2006 and has over 150 students and alumni and chapters in Medellin, Quibdo and Bogota. This event was followed by a press gaggle with local media.

## Embajador Brownfield visita el Centro Colombo Americano

El 10 de febrero, el embajador de Estados Unidos en Colombia William R. Brownfield participó en una mesa redonda con 12 estudiantes del programa de becarios Martin Luther King en Cali. Durante este evento celebrado en el Centro Colombo Americano, el embajador Brownfield se refirió a los estudiantes en inglés y en español, destacando las ventajas de ser

bilingüe y las implicaciones de ser considerados líderes en sus comunidades. Financiado por ECA, USAID y la Embajada de Estados Unidos en Bogotá, el programa MLK proporciona a estudiantes de pregrado afrocolombianos dos años de beca para aprender inglés y capacitación para desarrollar aptitudes de liderazgo. El objetivo es preparar y motivar a estos estudiantes para inscribirse en programas de posgrado en los Estados Unidos a través de la Comisión Fulbright y otros programas de becas. Administrado por el Centro Colombo Americano de Cali, el programa MLK inició en el 2006 y tiene más de 150 alumnos y ex-alumnos, además de capítulos en Medellín, Quibdó y Bogotá. Este evento tuvo una alta cobertura por los medios de comunicación locales.

# BARRANQUILLA

## Christmas Carol Recital at the BNC

On December 10th, Barranquilla's BNC presented at the Lincoln Gallery, as a year-end activity, a Christmas Carol Recital with the duo of Patti Bonomo, Mezzo-soprano and Yamira Rodriguez, pianist. This Duo, started in 2001 in the city of Barranquilla, and commands an extensive repertoire ranging from classical music to modern music and music from American movie sound tracks. In addition, they perform, with great strength of rhythm and lyricism, Cuban composers and well known Colombian pieces from composers like Peter Biava, Hans Frederick Neuman and Luis Carlos Espinosa. For this Christmas Carol Recital, the duo performed: *Silent Night, The Birthday of a King, The Prayer Perfect, The Drummer, O, Holy Night, I'll be Home for Christmas, At Midnight There Was, Let Is Snow, and The Christmas Song.*

## Recital de Villancicos en el Centro Colombo Americano

El 10 de diciembre, el Centro Cultural Colombo Americano de Barranquilla presentó en la galería Lincoln, como actividad cultural de fin de año, un recital de Villancicos a cargo del dúo de Patti Bonomo, mezzosoprano y Yamira Rodríguez, pianista. Este dúo inició en el año 2001 en la ciudad de Barranquilla y domina un amplio repertorio que va desde los temas clásicos más complejos hasta la música de teatro y cine americano. De igual forma interpretan obras clásicas cubanas típicas y obras colombianas de compositores como Pedro Biava, Hans Federico Neuman y Luis Carlos Espinosa. Para este recital de Villancicos, el duo preparó: Noche de Paz, The Birthday of a King, The Prayer Perfect, El Tamborilero, O, Holy Night, I'll be Home for Christmas, A Medianoche se Oyó, Let Is Snow y The Christmas Song.

## Barranquilla Presents Play *Death didn't Prevail Here*

On February 10, Barranquilla's BNC, presented the play *Death Didn´t Prevail Here*. It was staged by Teatro Actores, written and directed by Mario Zapata Yance from Colombia. The presentation was at 7:00 p.m. and was free of charge. The play is a funny carnival farce which uses different elements typical of our popular festivity and manages to build a story in which all the grace, color, music and characters of our dazzling carnival appear. The play tells the story of La Cubi and El Chachachá who

are a couple of youngsters who are completely in love with each other. For them life exists right here and now. This romance is suddenly disturbed by the presence of an evil character, Death, who has been called on by the boy´s eternal rival, Isaías, who is insanely in love with the girl. In this context, Chachachá rises as the archetypical man who puts his desires and hopes before Death´s untimely presence. Almost 120 people attended the play.

## Barranquilla presenta obra "La muerte no triunfó aquí"

El 10 de Febrero, el Centro Cultural Colombo Americano, con ocasión de la temporada de precarnaval programó la presentación de la obra de teatro "La Muerte no triunfó aquí", escenificada por el Teatro Actores, bajo la dirección y autoría del colombiano Mario Zapata Yance. La obra es una divertida farsa de carnaval, que toma diversos elementos muy propios de nuestra popular fiesta y logra construir una historia donde está presente toda la gracia, el colorido, la música y los personajes de nuestro deslumbrante carnaval. La pieza cuenta la historia de la Cubi y el Chachachá quienes son una pareja de jóvenes locamente enamorados, para ellos sólo existe el aquí y el ahora. Este romance se ve de repente afectado por la presencia de un personaje siniestro, La Muerte, quien ha sido invocada por un eterno rival del joven: Isaías, personaje que guarda un amor enfermizo por la atractiva muchacha. En este contexto el Chachachá se erige como el prototipo del hombre que antepone sus deseos de vida a la presencia inoportuna de la muerte. Cerca de 120 personas atendieron la obra.

# MANIZALES

## Conferences on the Origin of Jazz

In December, 2009, Julio Cesar Samper, a Jazz expert, was invited by the Manizales BNC to speak on the history, evolution and styles of Jazz and Blues. These two jazz presentations marked the closing of the cultural activities of the year. The first session focused on the 50's when the great masters of improvisation in Jazz wrote a golden page in Jazz history. During this session, a documentary produced in 1944, nominated to an Oscar award as best short documentary, "Jammin' the Blues", was shown. In the second session, Samper shared another documentary about the "pioneers" of Bossa Nova. Participants learned how musicians from other latitudes in the 1950's found similarities between Jazz and music from their own regions, and started to make a fusion of that music with Jazz. These fusions gave birth to Latin Jazz, called Bossa Nova.

## Conferencias sobre el origen del Jazz

En diciembre de 2009, Julio Cesar Samper, experto en Jazz, fue invitado por el Centro Colombo Americano de Manizales para hablar sobre la historia, evolución y estilos del Jazz y del Blues. Estas dos presentaciones de Jazz se realizaron como cierre de actividades culturales del año. La primera sesión se centró en los años 50, cuando los grandes maestros de la improvisación en el Jazz escribieron una página de oro en la historia del Jazz. Durante esta sesión se presentó un documental producido en 1944 y nominado a un premio Oscar como mejor corto documental, "Jammin the Blues". En la segunda sesión, Samper compartió otro documental acerca de los "pioneros" del Bossa Nova. Los participantes apren-

dieron cómo surgió un especial interés entre músicos de otras latitudes durante los 50's, quienes encontraron similitudes entre el jazz y la música de sus propias regiones y comenzaron a hacer una fusión de esa música con el Jazz. Estas fusiones dieron origen al jazz latino, llamado Bossa Nova.

## BNC Trains Teacher Trainers

After two years of planning, Manizales BNC held workshops on "Shaping the Way We Teach English" using the program as a training tool for standardizing teaching practices among educators in the public sector. On September 1st and 2nd, in a joint effort, the BNCs of Armenia, Pereira, and Manizales, selected their future trainers and gave them a two-days workshop at the BNC in Pereira conducted by certified trainer Federico Arteaga. From September 25th to December 6th, once completed the two-day "Training the Trainers" session, the BNCs conducted a 60 hour program with a total of 83 teachers from 63 public schools in the three cities. Participant teachers had the opportunity to reflect and share best practices gathered from real English classes from the "Shaping the Way We Teach English" curriculum in different countries of the world.

## Centro Colombo Americano capacita docentes

Después de dos años de planificación intensa por el Centro Colombo Americano de Manizales, con la ayuda de la Embajada de Estados Unidos, "Shaping the Way We Teach English" finalmente se institucionaliza como una herramienta de formación para estandarizar la práctica de la enseñanza entre los docentes del sector público. En un esfuerzo conjunto, los Centros Colombo Americanos de Armenia, Pereira y Manizales, seleccionaron sus futuros instructores y los reunieron durante dos días en el Centro Colombo Americano de Pereira para una sesión de entrenamiento intensivo, llevada a cabo por Federico Arteaga, tutor certificado del Centro Colombo Americano. Una vez finalizado el período de sesiones de dos días "La capacitación de Docentes", los Centros Colombo Americanos llevaron a cabo un programa de 60 horas con un total de 83 profesores de 63 escuelas públicas en las tres ciudades. Los profesores participantes tuvieron la oportunidad de reflejar y compartir las mejores prácticas recopiladas de clases verdaderas de inglés en diferentes países del mundo.

## World Teach Volunteer Works with Public Schools

In January, American volunteer Angela Strader arrived in Manizales to work on a special program designed by the BNC Manizales and sponsored by Fundación Luker and the Secretary of Education. She is working with three public schools from "Escuela Activa Urbana" which are moving towards bilingualism and is helping primary and secondary English teachers to improve their English language teaching methodology, helping to improve students' language skills. Nearly 2.400 primary and secondary students from these schools will benefit. Ms. Strader says after working some weeks in these schools; "The students I have been working with at the three schools are excited about learning English and eager to learn more about the U.S. through me. Every day I go into the classrooms, I am pleased to discover that the students are receiving not only English instruction but cultural awareness as well. My

hope is that I will motivate them to learn by also showing them the opportunities available to them as English speakers in the future."

## Voluntaria Americana trabaja con colegios públicos

En enero, Angela Strader, voluntaria americana del programa World Teach, llegó a Manizales para unirse a un programa especial diseñado por el Centro Colombo Americano de Maniza-les y patrocinado por la Fundación Luker y la Secretaría de Educación, a través del cual tres colegios públicos del programa "Escuela Activa Urbana" están trabajando en pro del bilingüismo. Ella se unió a estas escuelas con el fin de ayudar a profesores de inglés de primaria y secundaria a aumentar la práctica del idioma entre sus estudiantes. Cerca de 2.400 estudiantes se beneficiarán de este excelente programa. Después de algunas semanas de trabajo en estas escuelas, Angela Strader dice: "los alumnos con los que he estado trabajando en las tres escuelas desean aprender inglés al igual que desean conocer mas acerca de los Estados Unidos a través de mí. Cada día que entro a las aulas me complace mucho descubrir que los estudiantes reciben no sólo instrucción en inglés pero además la conciencia cultural. Mi esperanza es motivarlos a aprender mostrándoles también las oportunidades disponibles para ellos como hablantes de inglés en el futuro".

# MEDELLIN

## MLK Fellow Accepted for Exchange Program in England

Thanks to the good English language proficiency achieved through the Martin Luther King, Jr. Fellowship Program, Dairo Bernardo Castro Uchima was selected for an academic exchange in Bournemouth, England. This 21-year old belongs to the indigenous community Emberá-Catío Chami from Riosucio, Caldas and has been an MLK Program Fellow for over a year; the MLK Fellowship Program is sponsored by the Embassy of the United States in collaboration with the Centro Colombo Americano of Medellin. Dairo has been an outstanding student of International Business at Universidad Santo Tomás in Medellín throughout the nine semesters of his studies. His academic merits made it possible for him to apply and be selected for the academic exchange being sponsored by his Alma Mater. He, along with only two other students, was proudly selected out of thirty candidates who applied from all over the country. He will spend eight months in Southern England where he will study English and business-related subjects. At the end of his stay, he will study in an International Marketing certificate program. MLK scholarships, sponsored by the U. S. Embassy in coordination with the Centro Colombo Americano in Medellin, Bogota and Cali, have facilitated the academic training of young Afro-Colombians and members of the indigenous communities in the learning of the English language. As Dairo says, had it not been because of his English language skills acquired at the Colombo, he would not have been able to travel since one of the prerequisites to traveling was to have a high communicative level in the lan-

guage of the country he will be at.

## Becario Martin Luther King accede a intercambio en Inglaterra

Dairo Bernardo Castro Uchima, proveniente de la comunidad indígena Embera Katío Chamí de Riosucio, Caldas, fue beneficiario por más de un año de la beca Martin Luther King Jr. en el Centro Colombo Americano, y gracias a los conocimientos en inglés que obtuvo, viajó a la ciudad de Bournemouth, Inglaterra, para perfeccionar su inglés y adelantar algunos estudios relacionados con su carrera. El joven de 21 años es estudiante de noveno semestre de Negocios Internacionales en la Universidad Santo Tomás de Medellín, y puesto que su rendimiento académico fue sobresaliente durante todo este período, pudo aplicar para hacer un intercambio académico promovido por la Institución universitaria. Orgullosamente, fue seleccionado, junto con otros dos estudiantes de Medellín, entre treinta aspirantes de todo el país. Las becas MLK, auspiciadas por la Embajada de Estados Unidos en alianza con los Centros Colombo Americanos de Medellín, Bogotá y Cali, han facilitado la formación de jóvenes afrocolombianos y descendientes indígenas en el aprendizaje del inglés. Como Dairo reconoce, de no haber sido por el nivel de inglés que obtuvo durante el tiempo en que fue becario del Colombo, no habría podido viajar, puesto que uno de los requisitos para postularse era poseer un buen nivel comunicativo en la lengua del país al que deseara aplicar.

## BNC and Seduca: Furthering Bilingualism in Antioquia

The BNC - Medellín and the Secretary of Education for Culture in Antioquia have signed an agreement to cooperate in reaching the educational goals that have been established by national and regional plans in terms of bilingualism. With a budget of over 800 million pesos and a solid educational proposal which seeks to enhance the communicative competences in English of the beneficiaries of this project, the towns where the program is to be implemented will also benefit of social, cultural and economical development. An English training program directed to different population groups started in February this year in the municipalities of El Carmen de Viboral, La Ceja y El Retiro, located to the east of Medellin. During two years, 51 ninth-and-tenth graders, 51 community representatives and over 100 elementary and secondary school teachers from different community areas will be attending English classes provided by the BNC. The BNC will also provide cultural programs in these towns to help their inhabitants become familiar with language uses in different contexts, and through artistic endeavors, such as: dance, music, films and literature. It is expected that this contribution will be of help in the spreading of cultural exchanges in each municipality, which will make deep changes possible in the region, projecting it to international levels. This agreement reaffirms the Binational Center, a non-profit organization, in its commitment to foster education and culture in the area.

## Centro Colombo Americano y Seduca, por una Antioquia Bilingüe

El Centro Colombo Americano de Medellín y la Secretaría de Educación para la Cultura en Antioquia firmaron un convenio para avanzar en la consolidación de las metas educativas establecidas por los planes nacional y regional en materia de bilingüismo. Con una inversión que supera los 800 millones de pesos y una propuesta educativa que busca incrementar la competencia comunicativa en inglés de los beneficiarios del proyecto, se espera igualmente impulsar el desarrollo económico, social y cultural

de las poblaciones objeto del programa. Desde febrero de este año se puso en marcha un plan de formación en inglés orientado a diferentes grupos poblacionales de los municipios El Carmen de Viboral, La Ceja y El Retiro, ubicados en la subregión Oriente. Durante dos años, 51 jóvenes de los grados noveno y décimo, 51 representantes de diferentes sectores comunitarios y más de 100 docentes de básica primaria y secundaria de instituciones educativas oficiales, asistirán a clases de inglés que el Colombo les llevará. Adicionalmente, el Colombo llevará su programación cultural a estos municipios, de modo que los habitantes puedan familiarizarse con el uso del idioma en diferentes contextos y a través de manifestaciones artísticas como la danza, la música, el cine y la literatura. Con este aporte se quiere contribuir al enriquecimiento de la actividad cultural de cada municipio y generar intercambios que posibiliten la transformación de la región, proyectándola a nivel internacional. Con este convenio, el Centro Colombo Americano, como entidad sin ánimo de lucro, reafirma su compromiso con la educación y la cultura.

## Social English for Urabá: an Agreement AUGURA—BNC

AUGURA (the Colombian Banana Growers Association) and the Centro Colombo Americano of Medellín signed an agreement of mututal cooperation to start the teaching of English to the community of Urabá community under the *Social English* concept. The program is scheduled to begin in July of this year. The idea of the program is to facilitate the development of communicative competences, according to the needs and interests of the communities and based on the methodology of the English Language training courses the Centro Colombo Americano of Medellín offers. Under this agreement, AUGURA will provide an auditorium to be used as a classroom in its headquarters in the town of Carepa. At the same time it has been in contact with several businesses in the area so that they may send employees to also study English in the Social English Program. The Colombo Americano will provide a total of 17 scholarships for teachers in the public school sector from the towns of Chigorodó, Carepa, Apartadó and Turbo. The objective is to help them improve their level of English so that they are able to provide better quality of education to their students.

## Inglés social para Urabá: convenio Augura – Centro Colombo Americano

La Asociación de Bananeros de Colombia, AUGURA y el Centro Colombo Americano de Medellín, firmaron un convenio de cooperación para poner en marcha, a partir del mes de junio, la enseñanza del idioma inglés en la comunidad de Urabá, bajo el concepto de *Inglés Social*, con el objetivo de facilitar el desarrollo de competencias comunicativas, de acuerdo con las necesidades e intereses de las comunidades y con base en la metodología de los programas de formación en inglés que ofrece el Centro Colombo Americano de Medellín. En este convenio, AUGURA, facilitará el auditorio de su sede en Carepa como aula de clase, al igual que viene gestionando con distintas empresas de la región su vinculación al proyecto, para que éstas inscriban a su personal en los cursos que tienen una duración de tres semestres. Por su parte, el Colombo Americano, otorgará 34 becas distribuidas en dos grupos de 17para docentes de instituciones educativas del sector público de los municipios que conforman el denominado eje bananero: Chigorodó, Carepa, Apartadó y Turbo, con el fin de que mejoren su nivel de inglés y a la vez brinden una mejor calidad educativa a sus estudiantes.